

ISSN 1226-4490

*International
Journal of
Central
Asian Studies*

Volume 6 2001

Editor in Chief

Choi Han-Woo

Institute of Asian Culture and Development, Seoul

Синтез номадской и оседлой культур в поэзии Шайбанидского правителя ‘Убайдаллах хана

Афтандил Эркинов
Национальный университет Узбекистана

В данном докладе мы попытаемся оценить своеобразие поэзии шайбанидского правителя ‘Убайдаллах хан ибн Махмуда (1434-1440), писавшего стихи под псевдонимом ‘Убайди, в фоне синтеза оседлой и кочевой культур. Династия Шайбанидов (1500-1599) пришла к власти на место тимуридов (1470-1507) во главе с его основателем Мухаммадом Шайбанихан (1500-1510). В это время в Хорасане и Мавараннахре все ещё сохранялись культурные и литературные традиции имеющие большое место при тимуридах. Шайбаниды, свергшие тимуридов, несмотря на то, что являлись их врагами, всегда стремились в культурном развитии быть на одинаковом уровне с ними. В последствии этого возник синтезированный вид культуры в регионе. Именно на этот факт мы обратим внимание анализируя поэтическое наследие шайбанидского правителя ‘Убайдаллах хана.

Степень изученности темы. До настоящего времени поэтическое творчество ‘Убайдаллах хана изучалось недостаточно. Имеются некоторые общие сведения о его творчестве¹⁾ и диссертационная работа о его творчестве²⁾,

1) см.: Hofman H. F. Turkish Literature. A bio-bibliographical survey. Section III, Part I. Vol. 6, Utrecht, 1969. Pp.40-44; Eckmann J. Cagatay dili ornekleri IV: Ubeydullah Han'in eserlerinden parcalar, in: Istanbul universitesi edebiyat fakultesi Turk dili ve edebiyati dergisi 13. 1964. 43-74; Иброхимов А. XVI аср узбек адабиётининг

где только даются общие ознакомительные сведения. На наш взгляд к проблеме поэтического творчества ‘Убайдаллах хана нужно подходить исходя из особенностей оседлой (Шайбанидов) и кочевой (Тимуридов) культуры постимуридской эпохи, так как культура Шайбанидов развивалась на стыке этих двух культур.

Литература эпохи тимуридов. Уровень литературная жизни эпохи тимуридов был очень развитой. Особенно при одном из последних правителей Хусайн Байкары (1469-1506) Гератская литературная среда достигла своего апогея в лице таких поэтов как ‘Абд ар-Рахман Джами и ‘Али Шир Нава’и (1441-1501)³⁾. Из существующих тогда 19 поэтических жанров в 16 писал ‘А. Нава’и, создав 5 стихотворных диванов на староузбекском-чагатайском и персидском языках. Его “Хамса” – сборник пяти поэм. Общее количество этих произведений составляло около 100 000 мисра-строк. Всего Нава’и создал более 30 произведений. А.Джами создал 7 поэм под названием “Хафт авранг” и 3 дивана, всего более 45 произведений. Хусайн Байкара, писавший стихи и создавший стихотворный диван, в своём “Рисала” сообщает, что в Гератской среде людей имеющих хоть какое-либо

асосий хусусиятлари. Тошкент. 1976; Узбек адабиёти тарихи. Том III, Тошкент, 1978. 26-29; Хайитметов А. Кул Убайдий хусусида // Кул Убайдий. Вафо килсанг: (Туркий “Девон”дан намуналар). Тошкент. 1994. С.3-4.

2) см.: Абдуллаев М.Х. Убайдий хаёти ва адабий фаолияти. Филол. фанлари номзоди автореферти. Тошкент, 2000.

3) см.: про литературе эпохи тимуридов: Бартольд В.В. Мир Али-Шир и политическая жизнь. Сочинения. Том II(2). М. 1964, С.212-262; Бертельс Е.Э. Навои и Джами. М. 1965; Узбек адабиёти тарихи. Том II, Тошкент. 1978 и другие).

отношение с поэзией насчитывалось около 1000 человек. И во главе их стоял А.Джами⁴⁾.

Тимуридские правители очень увлекались поэзией. ‘Али Шир Нава’и в своей антологии поэтов “Маджалис ан-нафаис” приводит имена около 20 тимуридских правителей, писавших стихи⁵⁾. Среди них особое место занимал его друг Хусайн Байкара. Он создал свой диван, и покровительствовал ученым и поэтам. Даже его враг Шайбанихан, занявший его престол, говорил о нем: “яснее солнца и несомненное вчерашнего дня – со времени пророка не было царя, более знающего, умного и утонченного образованного, чем Султан Хусайн”⁶⁾.

И другие правители этого периода писали стихи. Например, правитель Кара-Коюнлу Джахан-шах (1435-1467) сочинявший под псевдонимом Хакики, создал свой диван стихов. А свергнувший М. Шайбанихана, основатель династии сафавидов Шах Исмаил I (1502-1524) писал под псевдонимом Хата’и.

Литературная среда шайбанидов. Во время правления Шайбанидов культурная среда все оставалось на высоком уровне (хотя уступала Тимуридской). Этим отличаются эпохи правлений ‘Убайдаллах хана и ‘Абдаллах хана II (1583-1598)⁷⁾.

4) см.: Хусайн Бойкаро. Рисола. Девон. Изд. Эркинов А. Тошкент. 1995. С.11.

5) см. Алишер Навои. Мукаммал асарлар туплами. Изд. Ганиева С., 13 том. Тошкент. 1997. С. 163-172.

6) см.: Бертельс Е.Э. Навои и Джамии. М. 1965. С.63.

7) о культурной среде Шайбанидов см.: Семенов А.А. Культурный уровень первых Шейбанидов // Советское востоковедение. 1956, №3, 51-59; Haarmann U. Staat und Religion in Transoxanien im fruehen 16. Jahrhunder // Zeitschrift der Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft. Band 124, 1974, S.332-369; Ашрафи М.М. Бухарская школа миниатюрной живописи, 40-70-е годы XVI века. Душанбе, 1974; Subtelny M. E. Art and politics in early 16th century Central Asia // Central Asiatic Journal. Vol. 27. №1-2, 1983, 121-148; Акимушкин О.Ф. Библиотека Шибанидов в Бухаре XVI века // Baldauf I., Friedrich M. (editors), Bamberg ESCAS IV, Bamberg,

‘Убайдаллах хан высоко ценил уделял искусство⁸⁾. Во время своего правления он собрал литературную среду при своем дворе и создал антологию стихов этих поэтов⁹⁾.

Эпоха Шайбанидов многими сферами жизни проявлялась в синтезе двух культур. “Устройству государства Шайбанидов и пришедшим им на смену Аштарханидов (1601-1774) характерны были не только традиции, присущие оседлому населению и выработанные на протяжении многих столетий, но и некоторые черты полукочевого общества”¹⁰⁾.

Сын ‘Убайдаллах хана ‘Абд ал-лазиз хан (1540-1550) тоже писал стихи под псевдонимом “‘Азизи”. Один из сильных правителей данной династии ‘Абдаллах хан II (1583-1598), оставил своё наследие под псевдонимом “‘Аваз Гази”¹¹⁾.

1991. Berlin, 1994 С.325-342; Szuppe M. Lettres, patrons, libraries. L'apport des recueils biographiques sur le role du livre en Asie centrale aux XVIe et XVIIe siecles, in: Patrimoine manuscrit et vie intellectuelle de l'Asie centrale Islamique (Cahiers d'Asie Centrale, 7) Tachkent. Aix-en-Provence 1999, S. 99-115.

8) см.: многие произведения создавались по его поручению, например, Мавлана Кавкаби составил трактат по музыке “Рисала-йи мусики” см.: Собрание Восточных Рукописей, I, Ташкент. 1952. №723; далее - СВР.

9) В начале XX века востоковед Ахмад Заки Валиди Туган утверждал, что видел рукопись этого сборника в частной библиотеке Ибрахим Хваджа Мухаммад Шах Хаджаева в старом Маргилане. Она называлась “Маджму‘а-йи ши‘р-и ‘Убайдаллах хан Шайбани” - Собрание персидских стихотворений придворных поэтов ‘Убайдаллах хана. Старая рукопись; написана прекрасным шикесте; 414 лл. Имеются стихотворения самого хана см.: Валидов А. З. Восточные рукописи в Ферганской области // Записки Восточного отделения императорского Русского археологического общества. том XXII. 1915, с.309, №5.

10) История Узбекистана. Том III, (XVI- первая половина XIX века). Ташкент, 1993. С.72.

11) см.: Шайхзода М. Асарлар. 4-том. Ташкент. 1972. С. 335-336.

В эпоху Тимуридов общественная жизнь династии руководствовалась постулатами тариката Накшбандия. Тимуридские правители с большим уважением и послушанием относились шайхам этого тариката. С приходом к власти Шайбанидов ситуация немного изменилась: тарикат Йасавийа, пришедший с кочевниками, занял в обществе своё место вместе с Накшбандийа, и с другими тарикатами¹²⁾. Ученый и писатель ‘Абд ар-Рауф Фитрат (1884-1938) утверждал, что ‘Убайдаллах хан соединил тарикаты Йасавийа и Накшбандийа, и при этом Йасавийа был поднят на государственный уровень. В этом смысле в стихах Шайбани хана чувствуется влияние идеологии Йасавийа¹³⁾.

В такой ситуации когда, тимуриды и другие правители увлекались поэзией, не возможно было не показать себя через поэзию. Ибо для сохранения авторитета и создания своего имиджа в постимуридовской среде, нужно было учесть и сохранить ценности их двора. Последуя этой традиции Мухаммад Шайбанихан создает свой диван стихов¹⁴⁾. И окружающие его историки пишут

12) см.: Haarmann U. Staat und Religion in Transoxanien im fruehen 16. Jahrhundert // Zeitschrift der Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft. Band 124, 1974, S.332-369; Бабаджанов Б. Ясавийа и Накшбандийа в Мавераннахре: из истории взаимоотношений (сер. XV-XVI вв.) // Ясауи тагылымы. Туркистан, 1996. 75-96; Schwarz Florian. "Unser Weg schliesst tausend Wege ein": Derwische und Gesellschaft im islamischen Mittelasien im 16. Jahrhundert. Berlin. 2000; Эти два тариката и до этой эпохи имели связи см.: DeWesse D. The Masha'ikh-i turk and Khojagan: Rethinking the Links between the Yasavi and Naqshbandi Sufi traditions // Journal of Islamic Studies. 7. 1996. 180-207.

13) см.: Bodrogligeti A.J.E. Yasavi ideology in Muhammad Shaybani khan's vision of an uzbek islamic empire // Journal of turkish studies. Annemarie Schimmel festschrift. Vol.18. 1994. 41-57.

14) см.: Ахмад Заки Валиди. Шайбак хан шеърлари // Янги Туркистон. 1927, №1. 22-25; Hofman H. F. Turkish Literature. A bio-bibliographical survey. Section III, Part I. Vol. 5, Utrecht, 1969. Pp. 222-233; Мукминова Р.Г. Мухаммад Шайбонийхон //

его историю в стихах: Мухаммад Салих (1455-1535) написал художественно-историческую поэму “Шайбанинама”¹⁵⁾, прославленный поэт гератской среды Камаладдин Бинаи (1453-1512), года переходит на сторону Шайбани хана и создает исторические произведения про них - “Шайбанинама”, “Футухат-и хани”.

Культурная и литературная деятельность Шайбанихана в этом смысле выражалась как подражание тимуридам. Этому следовали и другие поэты. К примеру, при дворе ‘Убайдаллах хана поэт Афсарий писал стихи в подражая ‘Али Ширу Нава’и и объявил себя вторым Нава’и¹⁶⁾. Стихи М. Шайбанихана не могут претендовать на высокую художественность, так как среда в которой он вырос была другой в отличии от Гератской, где следовали вековым традициям. Кроме того, художественный талант – дар божий. Но несмотря на это он стремился именно к тем канонам, имевшим важное место в традиционной придворной литературной среде тимуридов. И Шайбанихан подражал своим предшественникам-правителям в создании своего дивана.

Поэзия ‘Убайдаллахана. ‘Убайдаллах хан писал стихи под псевдонимом ‘Убайди’¹⁷⁾, составил стихотворный

Буюк сиймолар, алломалар (Марказий Осиёлик машхур мутафаккирлар, донишмандлар ва адиблар): 3-китоб. Тошкент, 1997. 23-25; О касида Шайбани хана см.: “Бахр ал-худа” см : Bodrogligeti A. J.E. Muhammad Shaybani's ‘Bahru’i-huda’. An Early Sixteenth Century Didactic Qasida in Chagatay // Ural-Altaic Yearbook. 54. 1982. 1-56.

15) см.: Мухаммад Солих. Шайбонийнома. Изд. Э. Шодиев. Тошкент. 1989.

16) см.: Узбек адабиёти тарихи. Том III. С.27.

17) см.: Хасанходжа Нисорий. Музакири ахбоб (Дустлар ёдномаси). Тазкира.

Перевод на узб. Яз. И. Бекджанова. Тошкент. 1993. 21-31; Пулатджан Домулла Кайюмов. Тазкира-йи Кайюмий. Тошкент. 1998, 50-51; Абдуллаев М.Х. Убайдий хаёти ва адабий фаолияти. Филол. фанлари номзоди автореферти. Тошкент, 2000.

сборник – куллийат, в составе которого имеются диваны и дидактические поэмы-маснави “Гайратнама”, “Шавкнама”, “Сабрнама”¹⁸⁾. Кроме этих произведений он написал трактат по музыке.

Тема его произведений связана с земной и мистической любовью к творцу. Суфийская тематика превалирует в поэзии ‘Убайди. Даже суфийский авторитет XVI века Хваджаги Ахмад ибн Джалал ад-дин – Махдум-и ‘Азам Касани (ум. 949/1542 г.) написал комментарий на руба‘и ‘Убайдаллах хана¹⁹⁾ на его газал – “Шархи газали ‘Убайди”²⁰⁾.

-
- 18) см.: рукописи данного куллийата: в Ташкенте в Институте Востоковедения Академии Наук Узбекистана (ИВРУз) - Куллийат-и Убайди. №8931, переписан 991/1583 г., каллиграф Мир Хусайн ал-Хусайни Мир Куланги ал-Катиб (см.: СБР. Том II, Ташкент, 1954, №1349); Дидактическая поэмы ‘Убайди - Сабрнама. см.: ИВРУз I, №54 (СБР. II, №1350); Шавкнама (СБР II, №1351). О других списках его диванов см.: Hofman H. F. Turkish Literature. A bio-bibliographical survey. Section III, Part I. Vol. 6. Utrecht, 1969. Pp. 40-47; см.: издания некоторых стихов ‘Убайди см.: Eckmann J. Cagatay dili ornekleri IV: Ubeydullah Han'in eserlerinden parcalar, in: Istanbul universitesi edebiyat fakultesi Turk dili ve edebiyati dergisi 13. 1964. 43-74; Узбек адабиёти.3-том. Тошкент, 1959. С.141-166; Кул Убайдий. Вафо килсанг: (Туркий “Девон”дан намуналар). Тошкент. 1994.
- 19) см.: Хасанходжа Нисорий. Музакири ахбоб (Дустлар ёдномаси). Тазкира. Перевод на узб. Яз. И. Бекджанова. Тошкент. 1993. С.23), под названием “Шарх-и руба‘ийат-и ‘Убайдаллах хан” (см. списки: ИВРУз I, №501/XIV, переписан 997/1589 г., каллиграф Саййид Мухаммад ибн Джалал ад-Дин Бухари (СБР II, №1352); №2780/XVII, переписан 1233/ 1818-19 г., каллиграф Мулла Ни‘маталлах ибн Мухаммад Амин; №3386/XI, переписан 1314/ 1896-9 г., каллиграф Шах Низам ад-Дин ибн Шах Саййид Хваджа; №2352/ XIV, каллиграф Мухаммад Рида ибн Лутфаллах.
- 20) см.: СБР II, №1353.

Интересно отметить, что в сборнике стихов ‘Убайдаллах хана в его хикматах проявляются идеи Йасавийа, а в некоторых стихах идеи Накшбандийа²¹⁾.

Язык. ‘Убайдаллах хан писал стихи на трех языках: арабском, персидском и чагатаском (староузбекский). Даже в Гератской литературной среде поэты писали стихи максимум на двух языках: староузбекском и персидском. ‘Убайдаллах хан же, “обогнал” гератских поэтов. Даже ‘Али Шир Нава’и и ‘Абд ар-Рахман Джами не писали стихи на арабском языке. Этим самым ‘Убайдаллах хан хотел доказать, что он может превосходить своих гератских коллег и предшественников.

Жанры. Диван ‘Убайдаллах хана состоит из следующих жанров: газал, кит‘а, туйук, руба‘и, тарджибанд, маснави, хикмат и йар-йар, чистан (лугз)²²⁾. Его своеобразный путь в художественном творчестве выражается и во включении им в свой диван жанров хикмат и йар-йар. Тогда как до него, к примеру, жанр хикмат как литературный жанр не только не включался в диваны, даже не являлся стихотворным жанром в истории узбекской-чагатайской литературы²³⁾. А песенный жанр исполняющиеся на свадьбах йар-йар является с жанром фольклора. Значит, ‘Убайдаллах хан хотел попытаться синтезировать в своём диване жанры народной, кочевой литературы с традиционными. В хикматах он даёт свой

21) в “Тазкира-йи Кайуми” Пулатджана Каюмова приведен такой пример см.:

Пулатджан Домулла Кайюмов. Тазкира-йи Кайюмий. Тошкент. 1998, 50-51.

22) О чистане ‘Убайди упоминает Зайн ад-Дин Васифи(1485-1551 или 1556) в своих знаменитых воспоминаниях “Бадаеъ ал-вакаеъ”, см.: Зайниддин Восифий. Бадоеъул вакоеъ. Тошкент, 1979. С.48.

23) Прав был Янош Экманн утверждавший, что ‘Убайди оживил жанр хикмат в чагатайской литературе см.: Eckmann J. Cagatay dili ornekleri IV: Ubeydullah Han'in eserlerinden parcalar, in: Istanbul universitesi edebiyat fakultesi Turk dili ve edebiyati dergisi 13. 1964. 43-74.

псевдоним как “Кул ‘Убайди”, тогда как в газалях “‘Убайди”. В хикматах он хочет показать себя последователем тариката Йасавийа.

Стиль. По стили произведения ‘Убайди просты для понимания, в отличии от наследия Нава’и, стихи которого в этом отношении сложны. Несмотря на это в его стихах чувствуется влияние Нава’и, Хусайна Байкара и даже его врага Бабура (1483-1530). Хофманн в своей знаменитом био-библиографии утверждал что, с художественной точки зрения стихи ‘Убайди не чрезмерно внушительны²⁴⁾.

Садик бик Садики (940/1553 г. рожд.) в своем “Тазкира-йи “Маджма‘ ал-хавас” (написан 1016/1607-08 г.) писал, что ‘Убайдаллах хан был сильным поэтом и смелым человеком. И среди шайбанидов не было личности сильнее его.²⁵⁾

Заключение. Своим значительным вкладом в чагатайскую литературу ‘Убайди предвосходит других поэтов Шайбанидов в том, что он влил в общий, традиционный поток литературных жанров своё особенное. После него эти жанры стали распространяться и в письменной литретеуре и в народных книгах. С эпохи Шайбанидов кочевая и оседлая культуры узбекского народа стала сосуществовать в одном ряду. Это чувствуется и по сей день. Впервые синтез этих двух культур, в литературном выражении проявляется в поэзии ‘Убайдалах хана.

24) см.: Hofmann H. F. Turkish Literature. Vol. 6, p. 47.

25) см.: Шайхзода М. Асарлар. 4-том. Ташкент. 1972. С. 335-336